

Gros plan

Novembre 2002

Volume 13, n° 3

Bulletin du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et
de l'assurance contre les accidents du travail

ACTIVITÉS DU PERSONNEL CADRE

Workers' Compensation Educational 2002

Les membres du Tribunal **Carole Prest**, **Ann Somerville** et **Dave Timms** ont participé à titre de conférenciers à l'événement *Workers' Compensation Educational 2002*, une conférence co-parrainée par la Fédération du travail de l'Ontario et le Bureau des conseillers des travailleurs. Cette conférence s'est tenue les 3 et 4 octobre 2002 et a réuni plus de 300 délégués venant de toute la province. Dave Timms, membre

suite à la page 4

Réunions d'information publique 2002 du TASPAAT – Mise à jour

Au cours de 2002, le Tribunal a poursuivi son programme de réunions d'information publique qui a remporté un énorme succès. Ces réunions permettent d'aider la clientèle du Tribunal à mieux comprendre les procédures et les services offerts et à leur en faciliter l'accès. Dans les communautés où il conduit régulièrement des audiences

suite à la page 2

État de l'inventaire

Plus tôt cette année, le Tribunal a eu le plaisir d'annoncer qu'il avait atteint son objectif de réduction de son inventaire de dossiers actifs à 4 000 cas au 31 mars 2002. Depuis lors, nous avons entamé une évaluation de nos procédés afin de nous assurer que le volume de dossiers actifs reste relativement constant, reflétant ainsi le nombre de nouveaux avis d'appel et de nouveaux cas.

Directive de procédure sur les cas inactifs révisée

Parallèlement, le Tribunal a entrepris un certain nombre de projets visant à garantir un traitement efficace des dossiers inactifs. Auparavant, lorsqu'un cas avait été rendu inactif, il incombait aux parties de notifier le Tribunal lorsqu'elles étaient prêtes à procéder. Le Tribunal a déterminé qu'il devait adopter une approche active dans la gestion de ces appels afin de garantir que ces dossiers soient réglés en temps opportun.

Au cours de l'été, le Tribunal a introduit des procédures devant aider à identifier les cas inactifs prêts à procéder et ceux qui ont été retirés ou abandonnés par l'appelant. Ces procédures sont décrites dans la *Directive de procédure : Cas inactifs* révisée, accessible sur le site Web du Tribunal. Les cas inactifs qui ont été identifiés comme étant prêts à procéder sont transmis, pour action, au service pertinent du Tribunal. En mettant en place un processus qui permet au Tribunal de mesurer et de gérer son inventaire avec précision, nous espérons renforcer la capacité du Tribunal à continuer de régler tous les appels dans les meilleurs délais. Nous serions heureux de recevoir vos questions ou observations concernant ce processus. Celles-ci peuvent m'être adressées directement ou être adressées à Debra Dileo, greffière adjointe.

MESSAGE DE LA DIRECTRICE DU TRIBUNAL

Marsha Faubert

NOUVELLES FONCTIONS SUR LE SITE WEB DU TASPAAT (www.wsiat.on.ca)

Recherche dans les sommaires des décisions

Les liens suivants ont été ajoutés à la fonction de recherche dans les sommaires de décisions :

Sommaires des décisions hebdomadaires : Chaque semaine, le Tribunal assigne des mots clés et met en sommaire un certain nombre de décisions. Il est dorénavant possible de rechercher les décisions qui ont été munies de mots clés et résumées en sommaire au cours d'une semaine donnée. Pour accéder aux instructions de recherche en ligne dans les décisions que le Tribunal a munies de mots clés et résumées en sommaire chaque semaine, veuillez vous référer aux pages d'aide de la fonction de recherche dans les sommaires des décisions.

Décision n° 915 : Le texte intégral de cette décision est à présent disponible sur notre site Web. Vous pouvez lire la décision ou bien en télécharger une copie en cliquant sur le lien du texte intégral joint au sommaire de la décision. La version intégrale de la décision n° 915 comprend 281 pages.

Documents de référence

Les documents de référence suivants ont été ajoutés à notre site Web :

Liste des services à la clientèle : Ce lien fournit des renseignements pour communiquer avec le Bureau du président et de la directrice du Tribunal et vous donne les noms des personnes à contacter pour les demandes suivantes :

- demandes de renseignements concernant les décisions;
- demandes de renseignements concernant les demandes de réexamens;
- demandes de renseignements émanant des médias;
- demandes de renseignements concernant les avis d'appel récemment déposés;
- demandes de renseignements concernant les appels prêts à être inscrits au calendrier des audiences;
- demandes de renseignements concernant l'enregistrement des appels au Service du rôle;
- demandes de renseignements concernant les procédés, les directives de procédure et les règlements du Tribunal;
- demandes de renseignements concernant les services de bibliothèque, les publications et les séances d'information publique du Tribunal.

Directive de procédure : Dossiers inactifs : La directive de procédure a été mise à jour en septembre 2002.

Bulletin de commande des publications 2003 : Ce bulletin de commande peut être rempli en ligne. Il est disponible en format Word ou en format PDF.

Politique du TASPAAT relative aux plaintes du public : Ce document a été conçu pour aider les membres du public à comprendre la politique du Tribunal relative au traitement des plaintes.

Rapport trimestriel du TASPAAT : Production et activité pour la période du 1^{er} avril au 30 juin 2002.

Pour toute question ou commentaire à propos du site Web, veuillez communiquer par courriel avec le webmestre du Tribunal à : webmaster@wst.gov.on.ca.

information publique

suite de la page 1

à travers la province, le Tribunal a organisé tout au long de l'année des réunions auxquelles ont été invitées toutes les parties intéressées à mieux connaître les récents développements et nouvelles initiatives mises en place et à communiquer leurs précieuses observations sur les programmes et services du Tribunal.

Les principaux thèmes retenus cette année ont inclut l'inventaire des cas et la production, la structure et les services au sein du Tribunal, la procédure d'appel en deux étapes qui comprend l'avis d'appel et la confirmation d'appel, notre site Web, les services électroniques et la discussion avec les membres du Tribunal sur la préparation et la présentation à l'audience.

Les participants aux séances d'information ont fourni au Tribunal des commentaires très utiles sur le processus d'appel en deux étapes, la préparation des dossiers de cas, les règles concernant la divulgation de la preuve dans les audiences et le contenu du site Web. Les retours d'information reçus au cours de ces réunions ont été transmis aux services concernés et continuent d'être utilisés pour le développement des procédures et des services du Tribunal. Résultant de ces discussions, les suggestions des participants concernant la communication des renseignements de l'employeur ont été incorporées dans le formulaire d'avis d'appel.

Le Tribunal terminera son programme 2002 par des séances d'information qui se tiendront en novembre dans la région de Toronto et à London. Les séances d'information publique sont gratuites et sont ouvertes à toute personne ou partie intéressée à mieux connaître le système d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail en Ontario. Pour de plus amples informations sur le programme de séances d'information publique du Tribunal, veuillez visiter notre site Web à : www.wsiat.on.ca ou communiquer avec Linda au : (416) 314-8924 ou appeler sans frais le : 1-888 618-8846, poste 4-8924.

NOUVELLES DU BLM

Documents de travail médicaux

Le Tribunal commande des documents de travail médicaux en vue de fournir des informations générales sur une variété de sujets médicaux qui se retrouvent fréquemment dans les cas entendus en appel. Chaque document de travail a été rédigé par un expert reconnu dans le domaine choisi par le Tribunal. À la demande de ce dernier, chaque expert fournit une perspective équilibrée sur les connaissances disponibles à ce jour sur une question médicale donnée.

Aucun document de travail médical ne traite de faits examinés lors d'un appel. Les documents de travail proposent une vue générale sur des questions médicales et sont rédigés dans un langage accessible au profane. Ils servent aussi d'outil éducatif et sont destinés à fournir des informations générales afin d'aider les membres des comités d'audience et les parties à mieux comprendre les questions médicales qui sont examinées en appel. Ces documents de travail ne représentent pas nécessairement le point de vue du Tribunal. Les vice-présidents ou membres de comités d'audience qui lisent un tel document peuvent s'appuyer sur les renseignements médicaux qu'il contient mais aucun document de travail médical ne lie le Tribunal dans un cas particulier. Il est toujours donné aux parties à un appel de s'appuyer sur un document de travail médical donné ou de le contester à l'aide d'autres éléments de preuve.

Ces documents de travail médicaux sont accessibles au public sur le site Web du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail et à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario. Les nouveaux documents de travail suivants sont maintenant disponibles :

1. Pneumopathie interstitielle et beryllose
2. Bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO)

Rapports médicaux génériques

À l'occasion, les assesseurs médicaux peuvent transmettre au Tribunal des rapports médicaux reliés à des cas particuliers contenant des informations générales sur un sujet médical spécifique. Dans de tels cas, les rapports sont rendus anonymes et sont ensuite transmis à la Bibliothèque. Les rapports médicaux génériques suivants sont maintenant disponibles à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario :

TITRE	AUTEUR	DATE	CLASSIFICATION
Osteoarthritis of the thumb causally related to repetitive motion	D ^r Terry Axelrod	17 juin 2002	VF 11122
COPD, emphysema & asthma and chronic bronchitis. PFTs	D ^r Norman Jones	14 juin 2002	VF 11121
Emphysema (types of), Silicosis, Mineral Dust Airways Disease, Bullae	D ^r Dildar Ahmad	14 août 2002	VF 11123
Renal Disease, Glomerulonephritis, Hypertension, Pb (lead), Solvents	D ^r R. House	28 août 2002	VF 11124
Ear – Menières, Perilymphatic fistulae, Cochlear hydrops, delayed endolymphatic hydrops, traumatic hydrops	D ^r John Rutka	19 août 2002	VF 11125
MCS, EH, Darkroom Disease, Developer Solution, Fixer Solution	D ^r George Sweeney	11 septembre 2002	VF 11126

Tous les documents énumérés ci-dessus sont disponibles à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario (BTTO). Pour commander un rapport médical générique, veuillez indiquer le numéro de classification correspondant. Vous pouvez utiliser les photocopieurs de la Bibliothèque (20 cents la page) ou bien demander à ce que le travail de photocopie soit effectué pour vous (5 \$ par document).

Activités du personnel cadre

suite de la page 1

représentant des travailleurs, et Ann Somerville, conseillère juridique adjointe du président, ont fait partie d'une table ronde intitulée *Significant Decision/Practice Before The WSIAT*. M. Timms a discuté de la représentation et a présenté, du point de vue du décideur, des appels réglés par le Tribunal. M^{me} Somerville a parlé de décisions importantes qui ont été rendues en application de la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et les accidents du travail et a résumé dans un document les cas les plus intéressants entendus par le Tribunal en 2001 et en 2002. Carole Prest, conseillère du président, a participé à une table ronde intitulée *Réexamens des décisions du TASPAAT*. M^{me} Prest a fourni un exposé très intéressant sur le droit et la pratique concernant les réexamens au Tribunal.

Réception à l'OMA

Fin octobre, **Ian J. Strachan**, président du Tribunal, et **Daniel S. Revington**, avocat général, ont assisté à la réception de l'Association minière de l'Ontario.

Journée d'orientation au TASPAAT

Le 8 octobre 2002, le Tribunal a accueilli une séance d'orientation d'une demi-journée organisée pour l'organisme *Ontario Legal Clinics' Workers Compensation Network*. Les présentateurs cadres ont inclus : **Marsha Faubert**, directrice du Tribunal; **Dan Revington**, avocat général; **Ellen Schoffer**, chef du BLM; **Debra Dileo**, greffière adjointe; **Miriam Weinfeld**, chef de l'Unité de RED; **Janet Oulton**, administratrice des appels; **David Beattie**, chef du Service des ressources; **Felicity Fowke**, bibliothécaire; **Nick McCombie**, vice-président; **Jim Crocker**, membre représentant les travailleurs et **Brian Wheeler**, membre représentant les employeurs. Le programme a fourni une orientation et de l'information sur les procédures du Tribunal, une visite de la bibliothèque du Tribunal, une séance d'orientation du site Web ainsi

qu'une table ronde avec des membres nommés par décret sur les questions relatives à l'audience.

Conférence PSO

En septembre, **Dan Revington**, avocat général du Tribunal, a été invité à participer à une table ronde dans le cadre de la Conférence d'automne organisée par la *Paralegal Society of Ontario*. Les participants ont discuté de la proposition cadre en vue de réglementer les professions parajuridiques qui est à l'étude au Barreau du Haut-Canada.

Programme de formation SOAR

Le 12 septembre 2002, **David Beattie**, chef du Service des ressources, et **Martha Keil**, vice-présidente greffière, ont participé à un programme de formation « SOS » destiné aux membres du personnel d'appui des organismes publics et présenté par la Société ontarienne des arbitres et des régisseurs (SOAR).

Activités de sensibilisation

Depuis le dernier numéro de *Gros Plan*, le Tribunal a conduit des séances d'information publique à Timmins, Burlington et Sault Ste. Marie. Les présentateurs cadres ont inclu **David Beattie**, chef du Service des ressources (incluant la Bibliothèque) et **Debra Dileo**, greffière adjointe. Les présentateurs faisant partie des membres du Tribunal ont inclu **Jim Crocker**, membre représentant les travailleurs; **Pauline Barbeau**, membre représentant les employeurs; **Brian Wheeler**, membre représentant les employeurs et **Martha Keil**, vice-présidente greffière. Le Tribunal apprécie cet engagement individuel qui a grandement contribué au succès de ces séances d'information publique.

Ann Somerville, Présidente de l'ABO en 2002-2003

Ann Somerville, conseillère juridique adjointe du président, a été nommée présidente de la section des accidents du travail de l'Association du Barreau de l'Ontario pour 2002-2003.

MEMBRES DU TRIBUNAL

Depuis le dernier numéro de *Gros Plan* (août 2002), **Ross McClellan** a été nommé vice-président à plein temps.

Gros plan sur le TASPAAT

Volume 13, numéro 3

GROS PLAN est une publication gratuite du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. Ce bulletin est distribué gratuitement.

Si vous souhaitez faire partie de la liste de distribution du bulletin du TASPAAT *Gros Plan* veuillez communiquer avec le Service des Ressources au: (416) 314-3700.

Président du Tribunal : Ian Strachan

Directrice du Tribunal : Marsha Faubert

Coordinateur de publication : David Beattie

Éditeur : Dawn Tam

Collaborateurs : David Beattie, Maria Erskine, Marsha Faubert, Melinda Reyes, Ellen Schoffer

Version française : Cécile Raffael

Abonnement : Mary Pavic

Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail
505, avenue University, 2^e étage
Toronto ON M5G 2P2

Téléphone : (416) 314-8800

Télécopieur : (416) 326-5164

Site Web : <http://www.wsiat.on.ca>

ISSN 1480-5731